

Re: "if i happen to"

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang.japan/2008-09/msg00013.html>

- *From:* Kevin Wayne Williams <kww.nihongo@xxxxxxxxxxxx>
 - *Date:* Wed, 03 Sep 2008 02:08:39 -0400
-

japanologia@xxxxxxxxxx wrote:

"moon.neko" wrote:

how would one say "if i happen to" (i.e "if i happen to make dinner, i'll invite a friend over")?

Hi,

That would be:

β`c_%o ËT'ÛOhW^F

I'm sure your Japanese is much better than mine, but I'm concerned that you missed a part of the English. I see your answer "As soon as I make dinner, I'll invite a friend over", with a pretty strong implication that I am going to make dinner. Moon.neko's English is more along the lines of "I may or may not make dinner, and it's pretty likely that I won't. If I do, I'll invite a friend over". I would have expected a p form in the translation.

KWW

.